

BELGISCHE SENAAT

SÉNAT DE BELGIQUE

ZITTING 1952-1953.

SESSION DE 1952-1953.

VERGADERING VAN 3 DECEMBER 1952.

SÉANCE DU 3 DÉCEMBRE 1952.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van de Diensten van de Eerste-Minister voor het dienstjaar 1953.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget des Services du Premier Ministre pour l'exercice 1953.

Aanwezig : de hh. Pierre DE SMET, voorzitter; ADAM, ALLEWAERT, BRIOT, CLYNMANS, LOUIS DESMET, DIERCKX, DOUTREPONT, KNOPS, LACROIX, LEEMANS, SCHOT, Léon SERVAIS, VAN LAEYS, VAN LOENHOUT, VERMEYLEN, VREVEN en RONSE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Onderzoek der kredieten voor de Diensten.

In tegenstelling met de begroting 1952, waarvan de uitgaven 539.270.000 frank bedroegen, is op de begroting 1953 slechts 41.417.000 frank uitgetrokken.

Met het oog op een juiste vergelijking zij herinnerd aan het feit dat op de begroting 1952 een ongewone post van 500 miljoen uitgetrokken was voor de aanpassing van de bezoldigingen. Die post had eigenlijk moeten omgeslagen worden over de verschillende departementen, maar werd om praktische redenen op de begroting van de Diensten van de Eerste-Minister gebracht.

Laten wij hem terzijde, dan zien wij dat de begroting feitelijk lichtjes gestegen is, vergeleken bij die voor 1952 (41.417 tegen 41.220).

Deze vermeerdering is voornamelijk het gevolg van de normale weddeverhoging ten behoeve van het vast en tijdelijk personeel der vaste diensten van de Eerste-Minister (zie toelichting op blz. 24 v.v. van de begroting).

R. A 4537.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-VI (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;

13 en 67 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.

Examen des sommes réclamées pour assurer les Services.

A la différence du budget de 1952, dont le total des dépenses s'élevait à 539.270.000 francs, le budget de 1953 ne s'élève qu'à 41.417.000 francs.

Pour établir une comparaison utile, il faut rappeler que le budget de 1952 comprenait un poste anormal de 500 millions de francs destiné à assurer le réajustement des rémunérations. Ce poste eut dû être ventilé sur les divers départements mais, pour des motifs d'ordre pratique, il figurait au budget des services du Premier Ministre.

Éliminons-le donc et constatons que le budget est donc en réalité en très faible augmentation sur celui de 1952 (41.417 contre 41.220).

L'augmentation provient principalement de la majoration normale des traitements des agents définitifs et temporaires des services permanents du Premier Ministre (voir détail page 24 et suivantes du budget).

R. A 4537.

Voir :

Documents du Sénat :

5-VI (Session de 1952-1953) : Projet de loi;

13 et 67 (Session de 1952-1953) : Amendements.

Verantwoording der gevraagde kredieten.

In ons verslag over de begroting 1948 hebben wij de toenmaals blijkbaar nieuwe opvatting van de functies van Eerste-Minister bepaald en ontleed. Wij hebben aangetoond dat in de moderne staatsorganisatie een politiek en administratief orgaan nodig was voor de leiding van regering, Parlement en Administratie.

Men is het eens geworden over de noodzakelijkheid van dat orgaan, dat in ons publiek recht een zeer belangrijke plaats inneemt; men heeft aangenomen, dat het ambt van Eerste-Minister in beginsel niet samengaat met het beheer van een ander departement, doordien de aandacht en de activiteit van de Eerste-Minister algeheel door de zo belangrijke leiding en coördinatie in beslag genomen wordt.

Juist om dit grote belang is er aangenomen, dat het kabinet van de Eerste-Minister meer personeel moet hebben, wat in hoofdstuk I van de begroting tot uiting komt.

Het is de vraag of artikel 2 van het ontwerp dient gehandhaafd te worden. Dit artikel bepaalt dat in afwijking van artikel 232 van de wet betreffende de rechterlijke inrichting, de magistraten die deel uitmaken van commissies, comités, jury's, enz. presentiegeld en vergoedingen kunnen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de rechterlijke macht behoren.

We hebben, in de verslagen over de begroting van het Ministerie van Financiën en over de begroting van de Eerste-Minister, herhaaldelijk gewezen op de ongrondwettelijkheid van dergelijke bepaling.

Immers, artikel 232 bepaalt uitdrukkelijk dat aan de rechters, voor ambten waartoe de Koning benoemt, geen andere vergoeding ten laste van 's Lands kas mag toegekend worden dan voorzien is bij artikel 230 en de verplaatsingskosten.

Door een lid is een amendement voorgesteld tot opheffing van artikel 2.

Ter verantwoording verwijst hij naar het bepaalde in de wet van 31 Juli 1952 en naar een voorstel van de Raad van State, om in het nieuw artikel 232 van de wet op de rechterlijke inrichting de mogelijkheid tot het betalen van presentiegeld neer te leggen, welk voorstel verworpen werd.

Er kan geen sprake van zijn, aldus het lid, een door het Parlement verworpen bepaling bij wege van begrotingstoevoeging opnieuw in te voeren.

Wij zijn het daarmee eens, maar het voorstel tot weglating van artikel 2 is op diepere gronden verantwoord. Men mag niet alleen van procedure-redenen uitgaan.

Artikel 102 van de Grondwet bepaalt dat de bezoldiging van de leden der rechterlijke orde bij de wet wordt vastgesteld.

Het *Répertoire Pratique du Droit Belge*, v^o Organisation Judiciaire, n^o 198, zegt: de vaststelling der bezoldiging van de magistraten bij de wet is voor

Justification des crédits demandés.

Dans notre rapport sur le budget de 1948, nous avons défini et approfondi la notion qui semblait être nouvelle, des fonctions du Premier Ministre. Nous avons justifié la nécessité d'avoir dans l'organisation moderne de l'Etat un organe politique et administratif auquel était attribué la direction du gouvernement, du Parlement et de l'administration.

L'accord s'est fait sur la nécessité de cet organe qui prend dans notre droit public une place de très grande importance; il a été admis qu'en principe la fonction du Premier Ministre était exclusive de toute attribution à celui-ci, d'un autre département, les fonctions de direction et de coordination du Premier Ministre étant tellement importantes qu'elles exigent l'attention et l'activité complète du titulaire de cette fonction.

C'est précisément à cause de cette importance qu'il a été admis que le personnel du Cabinet du Premier Ministre devait avoir une ampleur plus grande, qui se révèle dans le chapitre premier du budget.

On peut se demander si l'article 2 du projet doit être maintenu. Il prévoit que, par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc. peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire.

A plus d'une reprise, tant dans nos rapports sur le budget du Ministère des Finances que dans ceux ayant trait au budget du Premier Ministre, nous avons souligné l'inconstitutionnalité d'une pareille disposition.

L'article 232 prévoit en effet, *in terminis*, qu'il ne peut être alloué aux juges, pour des fonctions à la nomination du Roi, aucune indemnité à la charge du Trésor public, autre que celles prévues à l'article 230 et les frais de déplacement.

Un membre a proposé un amendement tendant à supprimer l'article 2.

La justification qu'il en donne réside dans les dispositions de la loi du 31 juillet 1952 et dans le fait qu'une suggestion faite par le Conseil d'Etat et tendant à prévoir la possibilité de payer des jetons de présence dans l'article 233 nouveau de la loi d'organisation judiciaire, a été repoussée.

Il ne peut être question, dit le même membre, de réintroduire par la voix d'adjonction budgétaire une disposition que le Parlement vient de rejeter.

Nous en tombons d'accord, mais la justification de la suppression de l'article 2 est plus profonde et ce n'est pas pour des motifs de procédure qu'il faudrait s'y rallier.

L'article 102 de la Constitution dispose que les traitements des membres de l'Ordre judiciaire sont fixés par la loi.

Le *Répertoire Pratique du Droit Belge*, verb. Organisation Judiciaire, n^o 198, dit: la fixation des traitements des magistrats par la loi constitue

dezen een waarborg; zij bekrachtigt hun onafhankelijkheid tegenover de Regering; zij is te gelijk een waarborg voor de rechtsonderhorigen, aangezien, zoals Thonissen zegt, de rechters beschut zijn tegen verleiding van de zijde der Ministers. (Braas, blz. 49, nota.)

Uw Commissie brengt hulde aan de schrandere ijver van de magistraten, die geroepen zijn om te zetelen in de door de Uitvoerende Macht ingestelde commissies en jury's; het is duidelijk dat de kosten die zij te dragen hebben, ten laste moeten komen van het Bestuur dat hun medewerking inroept. Doch artikel 232 van de wet op de rechterlijke inrichting voorziet daarin en artikel 2 van de ontwerp-begroting blijkt dus nodeloos te zijn.

Uw Commissie stelt derhalve voor, artikel 2 te laten wegvallen, overeenkomstig voormeld amendement dat door de Regering gesteund wordt.

Er is eveneens voorgesteld, de artikelen 3, 4 en 5 te laten wegvallen.

Artikel 3 bepaalt dat geldvoorschotten tot een maximum-bedrag van 400.000 frank mogen verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van de Diensten van de Eerste-Minister.

Er zijn twee buitengewone rekenplichtigen in de Diensten van de Eerste-Minister, die over geldvoorschotten beschikken op grond van de wet van 29 October 1846 betreffende de inrichting van het Rekenhof.

De eerste is belast met de betaling van de kleine uitgaven van het Hoog Comité van Toezicht. Het voorschot, dat hem wordt toegekend, bereikt nooit 200.000 frank.

De tweede is belast, voor al de andere Diensten van de Eerste-Minister, met de betaling der kleine uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven (5.000 frank en minder) en met de terugbetaling van kosten aan ambtenaren, die met zendingen in het buitenland zijn belast.

De ervaring heeft geleerd dat het maximum-bedrag bepaald voor de geldvoorschotten gesteld bij artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof ontoereikend is, om de behoeften te dekken over een periode van vier maanden, die verloopt tussen elke rekening- en verantwoording-afliegging tegenover het Rekenhof.

Uit de rekeningen over het jaar 1952 blijkt, dat de door deze buitengewone rekenplichtige te vereffenen uitgaven 300.000 tot 400.000 frank per vier maanden bedragen.

Artikel 3 strekt er dus toe vrijstelling van het voorafgaand visum van het Rekenhof te verlenen voor uitgaven tot een maximum-bedrag van 400.000 frank. Dit is een bepaling die, behoudens wijziging van het bedrag, in de meeste begrotingen voorkomt. Voorzeker ware het beter dat de organieke wet zou gewijzigd worden ten einde te komen tot een normale juridische regeling van hetgeen hier feitelijk door de economische en sociale evolutie van het land noodzakelijk is geworden. Om redenen van praktische aard heeft de Commissie, na in herinnering gebracht te hebben

une garantie pour ces derniers; elle consacre leur indépendance vis-à-vis du Gouvernement; elle constitue en même temps une garantie pour les justiciables, les juges se trouvant, comme dit Thonissen, à l'abri des séductions ministérielles (Braas, p. 49, note.)

Votre Commission rend hommage au zèle éclairé des magistrats appelés à siéger dans les commissions et jurys établis par le pouvoir exécutif; il est évident que les frais qu'ils sont exposés à acquitter doivent être pris en charge par l'Administration qui fait appel à leur concours. Mais l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire a prévu cette hypothèse, la disposition de l'article 2 du projet de budget s'avère inutile pour arriver à cette fin.

Votre Commission propose donc de supprimer l'article 2, conformément à l'amendement précité, appuyé par le Gouvernement.

La suppression des articles 3, 4 et 5 a aussi été proposée.

L'article 3 prévoit que des avances de fonds d'un maximum de 400.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Services du Premier Ministre.

Il existe deux comptables extraordinaires aux Services du Premier Ministre qui disposent d'avances de fonds en vertu de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des Comptes.

Le premier est chargé du paiement des menues dépenses du Comité supérieur de contrôle. L'avance qui lui est consentie n'atteint jamais la somme de 200.000 francs.

Le second est chargé, pour l'ensemble des autres services du Premier Ministre, du paiement des menues dépenses de matériel et de fonctionnement (5.000 francs et moins) et du remboursement des frais exposés par les fonctionnaires chargés de missions à l'étranger.

L'expérience a démontré que le plafond fixé pour les avances de fonds par l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes est insuffisant pour couvrir les besoins de la période de quatre mois qui s'écoule entre chaque reddition de compte à la Cour.

Il résulte des comptes de l'année 1952 que les dépenses à liquider par ce comptable extraordinaire s'élèvent de 300.000 à 400.000 francs par quadrimestre.

Les dispositions de l'article 3 tendent donc à dispenser du visa préalable de la Cour des Comptes pour des dépenses avec maximum de 400.000 francs. C'est une disposition qui se retrouve, sauf modification du montant, dans la plupart des budgets. Certes il vaudrait mieux que la loi organique soit modifiée afin d'en arriver à une situation juridique normale qui couvre le fait rendu nécessaire par l'évolution économique et sociale du pays. C'est pour des raisons d'ordre pratique que tout en rappelant la promesse gouvernementale de proposer les modifications adéquates à la loi du 29 octobre

dat de Regering beloofd heeft de gepaste wijzigingen in de wet van 24 October 1846 voor te stellen, de gevraagde weglating met 9 tegen 7 stemmen afgewezen.

Daarbij werd tevens een amendement verworpen tot weglating van artikel 5 dat betrekking heeft op een gelijkaardig geval, hetwelk nog noodzakelijker geworden is ingevolge de nood waaraan sommige ambtenaren, welke moeten geholpen worden, kunnen blootstaan : « *qui cito dat bis dat* ».

Met 9 tegen 7 stemmen werd eveneens een amendement verworpen strekkende tot weglating van artikel 4, waarbij de mogelijkheid wordt geopend om provisies te verlenen aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders. De noodwendigheid van hun medewerking, welke afhankelijk is van de toekenning van provisies, verantwoordt de afwijking van de wet op de Rijkscomptabiliteit.

Gemengde Commissie van onderzoek naar de werking van de Rijksdiensten en parastatale instellingen.

Onder artikel 19, 2^o, van het eerste hoofdstuk is een krediet van 100.000 frank uitgetrokken voor de uitoefening van de onderzoeksrechten, opgedragen aan bovenbedoelde commissie, welke ingesteld is bij de wet van 1 Juni 1949.

Het eerste verslag van de Commissie, dat op 22 December 1951 werd ingediend, verscheen in het *Staatsblad* van 12 Maart 1952.

Naar luid van de wet zou om de zes maanden verslag moeten uitgebracht worden bij de Wetgevende Kamers; zulks bleek praktisch onmogelijk, aangezien de Commissie pas op 17 October 1950 is geïnstalleerd.

Uit het verslag volgt dat de leden van die Commissie die deelnamen aan haar werkzaamheden, geen moeite hebben gespaard, vermits zij, in minder dan één jaar tijds, aanwezig waren op niet minder dan 20 voltallige vergaderingen en 16 vergaderingen van subcommissies, waarvan 10 bezoeken ter plaatse.

De Commissie is ingesteld krachtens een wet, wij moeten dus trachten derwijze te handelen dat een maximum aan uitslagen en doelmatigheid bereikt wordt. Het zij ons dus veroorloofd, hier in alle objectiviteit en steunend op de ervaring, enkele opmerkingen en suggesties naar voren te brengen.

Wat te denken van de samenstelling van de Commissie en van haar verslag ?

Wij betreuren allereerst dat feitelijk niet eens de helft der leden metterdaad hun medewerking aan die Commissie hebben verleend.

Het ingediende verslag behandelt talrijke vraagstukken in een voor een buitenstaander enigszins ingewikkelde vorm, zodat het moeilijk te lezen is.

Dit neemt niet weg dat het verslag veel goede denkbeelden bevat, waarvan er wellicht enkele aan te ontleen zijn om ze praktisch te verwezenlijken.

1846 que votre Commission a repoussé par 9 voix contre 7 la suppression demandée.

Un même vote a repoussé l'amendement tendant à la suppression de l'article 5, qui vise un cas similaire rendu encore plus nécessaire par suite de la détresse qui peut frapper les agents devant être secourus, « *qui cito dat bis dat* ».

C'est par 9 voix contre 7 que fut également repoussé l'amendement tendant à supprimer l'article 4 qui prévoit la possibilité d'accorder des provisions aux avoués experts et huissiers. La nécessité de leurs concours, subordonné à la remise de provisions, justifie la dérogation à la loi sur la comptabilité de l'Etat.

Commission mixte d'enquête sur le fonctionnement des Services de l'Etat et des institutions parastatiques.

L'article 19, 2^o du chapitre premier, prévoit un crédit de 100.000 francs pour assurer l'exercice des droits d'enquête conférés à cette commission, instituée par la loi du 1^{er} juin 1949.

Le premier rapport de la Commission, déposé le 22 décembre 1951, fut publié au *Moniteur* du 12 mars 1952.

Aux termes des dispositions légales un rapport semestriel devait être adressé aux Chambres législatives ; ceci s'avéra pratiquement impossible, la Commission n'ayant été installée que le 17 octobre 1950.

Il résulte du rapport que les membres de cette Commission qui participèrent effectivement à ses travaux ne ménagèrent pas leurs efforts puisqu'en moins d'un an, ils assistèrent à pas moins de vingt séances plénières et seize séances de votre Commission dont dix visites sur place.

L'institution de la Commission le fut en vertu d'une loi : nous devons donc tâcher de faire en sorte que le maximum de résultats et d'utilité soient atteints. Nous allons nous permettre de formuler en toute objectivité et instruits par l'expérience, certaines observations et suggestions.

Que penser de la composition de la Commission et de son rapport ?

Nous regrettons tout d'abord qu'en fait moins de la moitié des membres lui ait prêté effectivement son concours.

Le rapport déposé par cette Commission traite de nombre de problèmes sous une forme quelque peu compliquée pour un outsider et sa lecture est ardue.

Il n'en est pas moins vrai que ce rapport contient nombre de bonnes idées ; il y a intérêt à extraire certaines de celles-ci en vue de leur réalisation pratique.

Het past een verdiende hulde te brengen aan de voorzitter van de Commissie, de heer MATTON, die ondanks zijn leeftijd, zijn beste krachten aan die moeilijke taak heeft gewijd en talrijke vergaderingen gezagvol en onpartijdig heeft voorgezeten.

Sedert het begin van 1952 heeft de Commissie haar werkzaamheden gestaakt en de Regering heeft het voornemen te kennen gegeven haar samenstelling te wijzigen.

Evenwel zal de nieuwe Commissie haar opdracht alleen dan kunnen volbrengen :

- indien zij een groot *gezag* geniet;
- indien alle leden van de Commissie metterdaad hun medewerking verlenen;
- indien zij kan rekenen op de medewerking van het gehele hoger en uitvoeringspersoneel;
- indien zij de steun van de betrokken minister heeft;

Zonder de voortdurende steun van de Regering is de Commissie tot mislukking gedoemd.

Wij herinneren er aan :

1^o dat een wetsvoorstel tot oprichting van een commissie van onderzoek naar de mogelijke bezuinigingen in 's Rijks centrale en buitendiensten, alsmede in de parastatale instellingen, is ingediend (*Gedr. St.* 446, 1951-1952, Kamer der Volksvertegenwoordigers, 28 Mei 1952);

2^o dat een ontwerp van statuut voor de parastatale instellingen aan het Parlement is voorgelegd;

3^o dat het College van de secretarissen-generaal belast is met de studie van het verslag van 12 Maart 1952 met het oog op het treffen van de nodige praktische maatregelen.

Het zij ons veroorloofd enkele gedachten en suggesties te onderstrepen. Wij zullen ze niet uiteenzetten, maar er ons toe beperken enige typegedachten ter zake op te sommen.

- De onderstaatssecretarissen :
hun belang voor de verbetering van de Staatsdiensten.
- Administratieve vereenvoudiging :
door het verminderen van het aantal formulieren, hun standardisatie, het afschaffen van onnut werk.
Vereenvoudiging der reglementen en instructies, die een gebrek aan eenheid en eenvormigheid vertonen en aanleiding geven tot verkeerde interpretaties en veel tijdverlies.

Om aan die verwarde toestand een einde te maken, voortdurende en oordeelkundige codificatie en ordening van de bestaande en toekomstige wetten, besluiten, reglementen en omzendbrieven.
- Vóór elke aanschaffing van nieuw materieel, onderzoek van de mogelijkheid de bestaande middelen in de hoogste mate te benutten.

Il serait injuste de ne pas rendre un hommage mérité au président, M. MATTON, qui, malgré son âge, s'est dévoué à cette tâche difficile et a présidé de nombreuses séances avec compétence et impartialité.

La Commission a cessé toute activité depuis le début de 1952 et le Gouvernement a annoncé l'intention d'en modifier la composition.

La nouvelle Commission ne réussira cependant dans sa mission :

- que si elle jouit d'une grande *autorité*;
- que si tous les membres de la Commission prêtent leur concours effectif;
- que si elle est assurée de la collaboration de tout le personnel supérieur et d'exécution;
- qu'elle jouisse de l'appui du Ministre intéressé;

Sans l'appui constant du Gouvernement, la Commission est vouée à l'insuccès.

Rappelons pour mémoire :

1^o qu'une proposition de loi créant une commission d'enquête sur les possibilités d'économies à réaliser dans les services centraux et extérieurs de l'Etat ainsi que dans les institutions paraétatiques, a été déposée (*Doc.* 446, 1951-1952, Chambre des Représentants, 28 mai 1952);

2^o qu'un projet de statut pour les parastataux est soumis au Parlement;

3^o que le Collège des secrétaires généraux a été chargé de l'étude du rapport du 12 mars 1952 en vue des mesures pratiques à prendre.

Nous nous permettons de souligner certaines idées et suggestions. Nous ne les développons pas, nous nous bornons à une énumération d'idées-types en cette matière.

- Les sous-secrétaires d'Etat :
importance et intérêt de ceux-ci dans l'amélioration des services de l'Etat.
- Simplification administrative :
par la réduction des formulaires, leur standardisation, la suppression des doubles emplois.

Simplification des règlements et des instructions qui manquent actuellement d'unité et d'uniformité et donnent lieu à des interprétations erronées ainsi qu'à des pertes de temps considérables.
Pour parer à cette situation confuse, codifier et coordonner d'une manière permanente et judicieuse les lois, arrêtés, règlements et circulaires existants et futurs.
- Avant d'acquérir du nouveau matériel, rechercher l'utilisation maxima des moyens existants.

- zich opnieuw bezinnen omtrent de bevoegdheid van elke dienst, ten einde alle dubbel werk en meervoudige bevoegdheid uit te schakelen, de uitvoering te bespoedigen en tot snellere oplossingen en betere resultaten te geraken.
- Is de vastheid van de betrekking niet schadelijk ?

Wij constateren immers dat sommige goede elementen uit de Administratie weggaan en gemakkelijk in de privaat sector binnenkomen dank zij hun zin voor initiatief, terwijl minder goede elementen tot het einde van hun loopbaan zich vastklampen.
Zouden wij de stagetijd niet moeten verlengen ? Of zelfs het vast contract vervangen door een contract van beperkte looptijd ?
- Bij wijze van proef, aan organismen of vennootschappen, die zich met algemene organisatie bezighouden, de reorganisatie van een of meer diensten in verschillende departementen, toe- vertrouwen.
- In de private instellingen mag gezegd worden dat een groot deel van het werk gedaan is wanneer een betere werkmethode gevonden wordt en haar goede resultaten getoetst zijn. De wil van het ondernemingshoofd volstaat immers om ze in toepassing te brengen. In de Administratie daarentegen stuit de toepassing van een degelijker werkmethode, mede wegens de politieke inmenging, op allerlei tegenstand, inzonderheid van het uitvoerend personeel, de diensthoofden, de vakverenigingen.
- Zoveel mogelijk de Staatsbemoeiing met werkzaamheden die door private instellingen kunnen uitgevoerd worden remmen en beperken. Aldus zou de Staat zich beter kunnen wijden aan de werkzaamheden, waarvoor hij alleen bevoegd is.
- Het bevorderingssysteem derwijze herzien dat elke politieke beschouwing achterwege blijft en dat rekening zou gehouden worden met de verdiensten, de geleverde prestaties en de duur der studiën.
- Zorgen dat er meer *contact* genomen wordt tussen diensthoofden en ondergeschikten, ten einde de opleiding van dezen te verbeteren en het rendement te verhogen door rationeler arbeidsmethoden.
Veelvuldiger contacten mogelijk maken tussen de diensthoofden van eenzelfde departement of verschillende departementen, die dezelfde vraagstukken of gemeenschappelijke aangelegenheden te behandelen hebben. Aldus zou dubbele bemoeiing en meervoudige bevoegdheid uitgesloten en veel tijd gewonnen worden.
- Hergroepering der diensten door een betere verdeling van de administratiegebouwen, mits
- repenser l'activité de chaque service en vue de supprimer les doubles emplois, les chevauchements, d'accélérer l'exécution et d'arriver à des solutions plus rapides donnant des résultats meilleurs.
- La stabilité de l'emploi ne constitue-t-elle pas une nuisance ?
Nous constatons en effet, que certains bons éléments quittent l'Administration et trouvent aisément à se caser dans le secteur privé grâce à leur esprit d'initiative, alors que des éléments moins intéressants s'accrochent jusqu'à la fin de leur carrière.
Ne faudrait-il pas prolonger les stages ? Ou même remplacer le contrat définitif par un contrat à durée limitée ?
- Confier, à titre d'essai, à des organismes ou sociétés s'occupant d'organisation générale, la réorganisation d'un ou de plusieurs services, qui existent dans plusieurs départements.
- Dans le secteur privé, quand on est parvenu à établir une meilleure méthode de travail et après s'être assuré que celle-ci apportera de bons résultats, on peut dire qu'une grande partie du travail est fait. En effet, la volonté du chef d'entreprise suffira pour sa mise en application. Par contre, dans l'administration, l'application d'une meilleure méthode de travail, rencontre des résistances de toutes sortes, notamment de la part du personnel d'exécution, des chefs, des organisations syndicales et par suite d'ingérence politique.
- bloquer dans la mesure du possible et réduire l'emprise de l'Etat sur des activités que le privé est à même de remplir. Ceci permettra à l'Etat de mieux se consacrer aux tâches qu'il est seul à pouvoir exécuter.
- revoir la politique d'avancement en éliminant toute considération politique et en tenant compte à la fois du mérite, des prestations fournies et de la durée des études;
- multiplier les *contacts* entre chefs de services et leurs subordonnés en vue d'en améliorer la formation et d'augmenter le rendement par l'application de méthodes de travail plus rationnelles;
multiplier les *contacts* entre chefs de services d'un même département ou de différents départements ayant à résoudre des problèmes identiques ou des questions présentant un intérêt commun. Ceci permet d'éliminer les doubles emplois, de réduire les chevauchements et de gagner un temps considérable;
- regroupement des services par une meilleure répartition des bâtiments occupés par l'adminis-

de verspreiding der lokalen van eenzelfde dienst, eenzelfde departement of van diensten met drukke onderlinge betrekkingen tegen te gaan.

- Hervorming van de organisatie- en de personeelsdiensten. Deze laatste zouden de geest moeten verbeteren, de zin voor verantwoordelijkheid en voor initiatief en de tucht moeten bevorderen.
- De interne inrichting van de departementen en diensten wijzigen met het oog op een beter rendement en vermindering van het personeel.
- Door de gehele of gedeeltelijke opheffing van diensten een personeelsreserve aanleggen, waaruit de openvallende plaatsen kunnen aangevuld worden.
- Geen nieuw personeel meer aannemen.

De geamendeerde begroting is aangenomen met 8 bij 7 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd met 7 tegen 5 stemmen bij 2 onthoudingen.

De Verslaggever,
E. RONSE.

De Voorzitter,
P. DE SMET.

tration, en diminuant la dispersion des locaux d'un même service, d'un même département ou de services ayant de multiples rapports entre eux.

- réorganisation des services d'organisation existants ainsi que des services du personnel. Ces derniers devraient s'efforcer d'améliorer la mentalité, de développer le sens des responsabilités, de susciter l'esprit d'initiative et de renforcer la discipline;
- modifier la structure interne des départements et des services en vue d'augmenter le rendement et de diminuer le personnel;
- constituer une réserve de personnel par la suppression partielle ou totale de services et dans laquelle on puisera pour combler les vides.
- Arrêter, en principe, le recrutement de tout nouveau personnel.

Le budget amendé a été admis par 8 voix contre 7.

Le présent rapport a été admis par 7 voix contre 5 et 2 abstentions.

Le Rapporteur,
E. RONSE.

Le Président,
P.-DE SMET.

BIJLAGEN

VRAGEN VAN DE COMMISSIE EN ANTWOORDEN VAN DE REGERING.

VRAAG I.

Artikel 2 der begroting. — Privésecretaris.

In 1951, bedroeg het krediet 163.920 frank.

In 1952, bereikte het nog slechts 120.720 frank.

In 1953, wordt het weer 162.000 frank.

Van het ene jaar tot het andere heeft deze secretaris dus een verhoging van 41.200 frank genoten.

Attaché.

De attaché, die 142.320 frank verkreeg, bekomt in 1953 178.320 frank, zegge een verhoging van 36.000 frank, waar de andere posten nagenoeg niet veranderen.

ANTWOORD.

Bij de klaarmaking van de begroting voor het dienstjaar 1951 werd het ambt van privésecretaris van de Eerste-Minister waargenomen door een advocaat. Daarentegen, bij de klaarmaking van de begroting voor het dienstjaar 1952, werd hetzelfde ambt waargenomen door een persoon, die geen houder was van een universiteitsdiploma.

Toen het ontwerp van begroting voor 1953 werd uitgewerkt, was de privésecretaris een doctor in de rechten. Deze vervangingen houden verband met wijzigingen, die zich voordoen voor de bekleeders van het ambt van Eerste-Minister.

De wedde der betrokkenen werd bepaald binnen het bestek voorgeschreven door het Regentsbesluit van 20 Juni 1946, gewijzigd bij dat van 12 April 1950, houdende vaststelling van de samenstelling en de werking der ministeriële kabinetten. Voor de bepaling van deze wedde werd rekening gehouden met de ervaring door elk der titularissen verkregen.

De attaché, die in dienst was bij het uitwerken van de begroting voor het dienstjaar 1952, is niet dezelfde als die, welke in functie was bij het klaarmaken van de komende begroting.

De wedde werd bepaald binnen het bestek voorgeschreven bij het Regentsbesluit van 20 Juni 1946, voormeld, met inachtneming van de ervaring opgedaan door elk der titularissen vóór hun indiensttreding.

ANNEXES

RÉPONSES AUX QUESTIONS POSÉES PAR DES MEMBRES DE LA COMMISSION.

QUESTION I.

Article 2 du budget. — Secrétaire particulier.

En 1951, le crédit était de 163.920 francs.

En 1952, il ne s'élevait plus qu'à 120.720 francs.

En 1953, il devient 162.000 francs.

D'une année à l'autre, ce secrétaire a donc reçu 41.200 francs d'augmentation.

Attaché.

L'attaché qui était à 142.320 francs reçoit 178.320 francs en 1953, soit une augmentation de 36.000 francs, alors que les autres postes ne varient guère.

RÉPONSE.

Lors de la préparation du budget de l'exercice 1951, le poste de secrétaire particulier du Premier Ministre était occupé par un avocat. Par contre, lors de la préparation du budget de l'exercice 1952, ce même poste était occupé par une personne qui n'était pas porteur d'un diplôme universitaire.

Au moment où fut établi le projet de budget pour 1953, le secrétaire particulier était un docteur en droit. Ces remplacements sont la conséquence des changements de titulaire des fonctions de Premier Ministre.

Le traitement des intéressés a été fixé, dans les limites indiquées par l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, modifié par celui du 12 avril 1950, déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels. Il a été tenu compte, pour la fixation de ce traitement, de l'expérience acquise par chacun des titulaires.

L'attaché en service lors de la confection du budget de l'exercice 1952 n'est pas le même que celui qui était en fonctions lors de la préparation du prochain budget.

Leur traitement a été établi, dans les limites fixées par l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, prérappelé, compte tenu de l'expérience acquise par chacun d'eux avant leur entrée en fonctions.

VRAAG II.

Enige uitleg wordt gevraagd betreffende de grote uitgaven voor de Dienst van Algemeen Bestuur in zake personeel.

ANTWOORD.

De dienst van Algemeen Bestuur is essentieel een studiedienst, belast met het coördineren van de werking van al de Rijksdiensten.

Dienvolgens behelst hij, vergeleken met andere Rijksdiensten, een groter aantal hogere ambtenaren en ambtenaren van de eerste categorie.

De verhoging van het krediet ten aanzien van de ramingen voor 1952 (774.460 frank) bedraagt nagenoeg 10,6 t. h.. Zij vloeit voort uit de toepassing der nieuwe weddeschalen alsmede uit de normale weddeschaalverhogingen.

VRAAG III.

(Blz. 26.) — Bijdragen van de Staat-werkgever voor de tijdelijken.

8.000 frank voor de algemene diensten, waar volgens de tabel (blz. 24 en 25) er geen enkele tijdelijke in de dienst bestaat.

90.000 frank voor 8 tijdelijken bezoldigd tegen 439.300 frank, voor de Dienst van Algemeen Bestuur, waar men voorziet :

30.000 frank voor 4 tijdelijken bezoldigd tegen 239.000 frank in het Hoog Comité van Toezicht, en

65.000 frank voor 6 tijdelijken bezoldigd tegen 306.300 frank in het Vast Wervingssecretariaat, en

13.000 frank voor 2 tijdelijken bezoldigd tegen 118.400 frank bij het Bestuur van de Economische Coördinatie.

90.000	8	439.300	54.900	11.255
30.000	4	233.000	58.250	7.500
65.000	6	306.300	51.050	10.833
13.000	2	118.000	59.000	6.500

Er is dus geen enkele verhouding tussen deze cijfers, die nochtans op vaste gegevens moeten steunen ; zelfs waar het gaat om begrotingsramingen zouden de bedragen toch min of meer redelijk moeten zijn.

ANTWOORD.

De kredieten voorzien als bijdragen voor de Staat-werkgever slaan niet alleen op tijdelijke personeelsleden, maar eveneens op stagiairs, die tijdens hun stagedienst onderworpen zijn aan de wet op de maatschappelijke zekerheid (ten minste wat het rust- en overlevingspensioen betreft), maar

QUESTION II.

Il est demandé quelques explications au sujet du coût élevé du Service d'administration générale en matière de personnel.

RÉPONSE.

Le Service d'administration générale est, par essence, un service d'études, chargé de la coordination du fonctionnement de tous les services de l'Etat.

Il en résulte que, comparativement aux autres services de l'Etat, il comprend un plus grand nombre de fonctionnaires supérieurs et de première catégorie.

La majoration du crédit, par rapport aux prévisions pour 1952 (774.460 francs) est de 10,6 p. c. environ. Elle résulte de l'application des nouveaux barèmes ainsi que des augmentations barémiques normales.

QUESTION III.

(Page 26.) — Cotisations de l'Etat-employeur pour les temporaires.

8.000 francs pour les services généraux, alors que selon le tableau (pp. 24 et 25) il n'y a aucun temporaire à ce service.

90.000 francs pour 8 temporaires gagnant 439.300 francs pour le service d'administration générale, alors que l'on prévoit :

30.000 francs pour 4 temporaires gagnant 239.000 francs au Comité Supérieur de Contrôle et

65.000 francs pour 6 temporaires gagnant 306.300 francs au Secrétariat Permanent au Recrutement et

13.000 francs pour 2 temporaires gagnant 118.400 francs à l'Administration de la Coordination Economique.

90.000	8	439.300	54.900	11.255
30.000	4	233.000	58.250	7.500
65.000	6	306.300	51.050	10.833
13.000	2	118.000	59.000	6.500

Il n'y a donc aucune proportion entre ces chiffres qui cependant doivent reposer sur des données certaines ; même quand il s'agit de prévisions budgétaires, les montants devraient tout de même être plus ou moins raisonnables.

RÉPONSE.

Les crédits prévus pour les cotisations de l'Etat-employeur n'ont pas uniquement trait aux agents temporaires, mais également aux agents stagiaires qui, durant leur stage, sont soumis à la loi sur la sécurité sociale (du moins en ce qui concerne la pension de retraite et de survie), mais qui statu-

die volgens het statuut beschouwd worden als vaste personeelsleden en dus voorkomen onder het aantal vaste ambtenaren vermeld voor elke dienst.

De bedoelde diensten omvatten navolgend aantal stagiairs :

Algemene diensten	3
Dienst van Algemeen Bestuur	19
Hoog Comité van Toezicht	5
Vast Wervingssecretariaat	14
Bestuur van de Economische Coördinatie	2

Op te merken valt dat de bijdragen voor de Staat-werkgever 9,25 % belopen voor de tijdelijken, 7 % voor de tijdelijke werklieden en 4 % voor de stagiairs. Voor de werklieden-stagiairs belooft deze bijdrage fr. 12,50 per maand.

De in percentages bepaalde bijdragen worden berekend op een maximumbezoldiging van 5.000 fr. per maand.

De aangevraagde kredieten werden berekend op grond van de jongste stortingen verricht op het ogenblik der uitwerking van het begrotingsontwerp en stemmen dus overeen met de werkelijke behoeften.

VRAAG IV.

Artikel 6. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen.

Waarom stijgt het krediet van 500 tot 50.000 fr. ?

ANTWOORD.

Om voldoening te geven aan de door het Parlement uitgedrukte wens, werd de aanwerving voorzien van vijf adjunct-controleurs van werken voor het Hoog Comité van Toezicht, om de contrôle uit te breiden, onder meer in zake werken voor de landsverdediging.

Vast staat dat deze aanwerving aanleiding zal geven tot een groter aantal contrôle-uitvoeringen en tot een veel talrijker nemen van stalen van materialen.

De ontleding dezer stalen moet betaald worden, hetzij rechtstreeks waar een particulier laboratorium tussenbeide komt, hetzij door een terugstorting aan de Schatkist waar het gaat om een Rijkslaboratorium.

VRAAG V.

Artikel 7. — Vergoedingen voor overwerk en wegens het uitoefenen van hogere functies.

Enige uitleg wordt gevraagd in verband met de voorziene verhoging van het krediet voor dit artikel.

tairement sont considérés comme des agents définitifs et figurent donc dans le nombre d'agents définitifs renseignés pour chaque service.

Les services en question comprennent le nombre de stagiaires suivant :

Services généraux	3
Service d'Administration Générale	19
Comité Supérieur de Contrôle	5
Secrétariat Permanent au Recrutement	14
Administration de la Coordination Economique	2

Il est à remarquer que le montant de la cotisation de l'Etat-employeur est de 9,25 % pour les employés temporaires, de 7 % pour les ouvriers temporaires et de 4 % pour les employés stagiaires. Pour les ouvriers stagiaires, cette cotisation est de fr. 12,50 par mois.

Les cotisations fixées en % sont calculées sur une rémunération maximum de 5.000 francs par mois.

Les crédits sollicités ont été calculés sur la base des derniers versements opérés au moment de l'établissement du projet de budget et correspondent donc aux nécessités réelles.

QUESTION IV.

Article 6. — Rémunération d'experts étrangers.

Pourquoi le crédit passe-t-il de 500 à 50.000 fr. ?

RÉPONSE.

Pour répondre au désir exprimé par le Parlement, il a été prévu le recrutement de cinq contrôleurs-adjoints de travaux pour le Comité Supérieur de Contrôle, afin d'intensifier le contrôle, notamment des travaux pour la défense nationale.

Il est certain que ce recrutement aura comme conséquence un plus grand nombre de contrôles et de prélèvements d'échantillons de matériaux.

L'analyse de ces échantillons devra être payée, soit directement s'il s'agit d'un laboratoire privé, soit par un remboursement au Trésor s'il s'agit d'un laboratoire de l'Etat.

QUESTION V.

Article 7. — Prestations supplémentaires et indemnités pour exercice de fonctions supérieures.

Il est demandé quelques explications au sujet de l'augmentation du crédit prévu à cet article.

ANTWOORD.

Het bedrag van het krediet voorzien voor vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies en voor overwerk of bijzondere prestaties is hetzelfde als dat uitgetrokken voor 1952. Het beantwoordt aan de voorziene behoeften en werd onveranderd gehandhaafd, niettegenstaande de verhoging van de vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies als gevolg van de invoering der nieuwe weddeschalen.

Wat het krediet betreft voor presentiegelden en voor reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksbesturen behorende personen, werd hetzelfde met 80.000 frank verhoogd voor het Vast Wervingssecretariaat.

In 1953 zal bedoelde dienst moeten instaan voor een veel groter aantal examens, naar aanleiding van de regularisatie van het tijdelijk personeel; wat tot gevolg zal hebben een verhoging van de presentiegelden, van de kosten voor verbetering en de reis- en verblijfkosten welke zullen moeten betaald worden aan de leraars en andere leden der examencommissies.

Het is niet mogelijk deze uitgaven nauwkeurig te ramen, daar zij verband houden niet alleen met het aantal examens en deelnemers, maar ook met de standplaats der leden van de examencommissies en het aantal deelnemers die zullen zakken voor het eerste examen en die over het recht beschikken zich voor een tweede examen aan te melden.

VRAAG VI.

Artikelen 9 en 10.

De kredieten slaan op de ambtswoning van de Minister. Vroeger werd er daarvoor geen bijzonder krediet uitgetrokken. Uitleg is geboden.

ANTWOORD.

Vroeger werden bedoelde kosten aangerekend op de kredieten voorzien voor de Algemene Diensten.

Men heeft het verkieslijker geoordeeld afzonderlijk in de verantwoordingsnota de kredieten te voorzien bestemd voor de verlichting, het onderhoud, enz. van de ambtswoning van de Minister om dadelijk bij de aanvang van het dienstjaar te weten welke som daarvoor beschikbaar is.

VRAAG VII.

Tabel bladzijde 17 (Art. 9): Retributiën, huur- gelden, kosten voor de bezitneming van gebouwen: 5.000 frank voor de ambtswoning van de Minister, die ongetwijfeld een Staatsgebouw is. Waarop slaat deze som?

RÉPONSE.

Le montant du crédit prévu pour les indemnités pour exercice de fonctions supérieures et pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales est le même que celui inscrit pour 1952. Il répond aux besoins prévus et a été maintenu tel quel, malgré l'augmentation des indemnités pour exercice de fonctions supérieures résultant de l'application des nouveaux barèmes.

Quant au crédit pour les jetons de présence ainsi que pour les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat, il a été augmenté de 80.000 francs en ce qui concerne le Secrétariat permanent au Recrutement.

Ce service aura à faire face, en 1953, à un plus grand nombre d'examens, en vue de la régularisation des agents temporaires, d'où majoration des jetons de présence, des frais de correction et des frais de voyage et de séjour à payer aux professeurs et autres membres des jurys.

Il est impossible d'évaluer exactement ces dépenses, celles-ci étant fonction non seulement du nombre d'épreuves et de participants, mais aussi du lieu de résidence des membres des jurys et du nombre de participants qui échoueront à un premier examen et qui auront la faculté de se présenter à une seconde épreuve.

QUESTION VI.

Articles 9 et 10.

Les crédits se rapportent à l'hôtel ministériel. Autrefois, il n'y avait pas de crédit pour cet objet. Des explications s'imposent.

RÉPONSE.

Précédemment, les frais en question étaient imputés sur les crédits prévus pour les Services Généraux.

Il est apparu souhaitable de prévoir séparément, dans la note justificative, les crédits destinés aux frais d'éclairage, d'entretien, etc. de l'hôtel ministériel, afin de savoir dès le début de l'exercice quelle somme est disponible à cet effet.

QUESTION VII.

Tableau page 17 (Art. 9): Redevances, loyers frais d'occupation d'immeuble: 5.000 francs pour l'hôtel du Premier Ministre qui est sans doute un bâtiment de l'Etat. A quoi se rapporte cette somme?

Al deze sommen moeten trouwens verantwoord worden. Zo is ondermeer geboden te weten op welke gebouwen zij slaan.

680.000 frank voor de Dienst van Algemeen Bestuur. Is dat een huurgeld ?

ANTWOORD.

De sommen van 5.000 en 10.000 frank respectievelijk voorzien voor de ambtswoning van de Minister en voor de Algemene Diensten en het Bestuur van de Economische Coördinatie, zijn bestemd om retributiën te betalen, die verschuldigd zijn voor de huur en de onderhoudskosten van blustoestellen (ambtswoning en gebouw der Wetstraat, 16), alsmede betalingen verschuldigd aan de Stad Brussel voor de reinigingsdiensten.

De som van 680.000 frank ingeschreven voor de Dienst van Algemeen Bestuur is geen huurprijs, maar behelst een retributie die te betalen is aan de eigenaar van het gebouw, dat gedeeltelijk door deze dienst wordt in bezit genomen, bij wijze van terugbetaling voor diverse kosten, onder meer de verwarming, het verbruik van water, het bezigen van liften, het onderhoud en de verlichting van de gemeenschappelijke delen, het toezicht en de conciërgedienst, enz.

Deze som werd forfaitair bepaald bij de huurovereenkomst van 16 October 1948.

De som van 400.000 frank aangevraagd voor het Vast Wervingssecretariaat is het geraamd bedrag van de uitgaven die zullen voortvloeien uit het huren van zalen en meubelen met het oog op de inrichting der examens.

VRAAG VIII.

Artikel 10. — Onderhoud.

Voor het Wervingssecretariaat 340.000 frank in 1953 in de plaats van 190.000 frank in 1952. Quid ?

ANTWOORD.

De som van 190.000 frank voorzien voor 1952 werd bepaald voor het dekken van de onderhoudskosten (schoonmaken, enz.) van het gebouw nummer 9 van de Wetstraat, waar het Vast Wervingssecretariaat gevestigd was toen de begroting uitgewerkt werd.

Sedertdien heeft deze dienst, die er te eng gehuisvest was, zijn intrek genomen in een veel ruimer gebouw, waarvan het onderhoud dan ook meer kost (Belliardstraat, 10).

Dit krediet werd trouwens ontoereikend erkend en bij de wet van 26 Juli 1952 werd een bijkomend krediet van 150.000 frank toegekend.

Het voor 1953 aangevraagd krediet is dus juist hetzelfde als het voor 1952 toegekende.

Toutes ces sommes sont d'ailleurs à justifier. Il y a lieu notamment de savoir à quels bâtiments elles se rapportent.

680.000 francs pour le service d'Administration Générale. Est-ce un loyer ?

RÉPONSE.

Les sommes de 5.000 et 10.000 francs prévues respectivement pour l'hôtel ministériel et pour les Services généraux et l'Administration de la Coördination économique, sont destinées à payer les redevances dues pour location et frais d'entretien des appareils extincteurs d'incendie (Hôtel et bâtiment, 16, rue de la Loi) ainsi que les redevances dues à la ville de Bruxelles pour l'enlèvement des immondices.

La somme de 680.000 francs inscrite pour le service d'Administration Générale n'est pas un loyer mais constitue la redevance due au propriétaire de l'immeuble occupé partiellement par ce service, en remboursement des frais divers comprenant notamment le chauffage, la consommation d'eau, l'utilisation d'ascenseurs, l'entretien et l'éclairage des parties communes, leur surveillance, la conciergerie, etc.

Cette redevance a été établie forfaitairement par convention-bail du 16 octobre 1948.

La somme de 400.000 francs demandée pour le Secrétariat permanent au Recrutement constitue une prévision pour les dépenses résultant de la location de salles et de mobilier, en vue de l'organisation d'examens.

QUESTION VIII.

Article 10. — Entretien.

Pour le Secrétariat au Recrutement 340.000 francs en 1953 au lieu de 190.000 francs en 1952. Quid ?

RÉPONSE.

La somme de 190.000 francs, prévue pour 1952, avait été fixée pour couvrir les frais d'entretien (nettoyage, etc.) de l'immeuble occupé par le Secrétariat permanent au Recrutement, rue de la Loi, 9, au moment de l'élaboration du budget.

Depuis lors, ce service qui se trouvait à l'étroit, a été installé dans un bâtiment beaucoup plus vaste et dont l'entretien est dès lors plus coûteux (rue Belliard, 10).

Ce crédit a d'ailleurs été reconnu insuffisant et, par la loi du 26 juillet 1952, un crédit supplémentaire de 150.000 francs a été accordé.

Le crédit sollicité pour 1953 est donc exactement le même que celui qui a été accordé pour 1952.

VRAAG IX.

Artikel 12. — Brandstoffen.

Waarom werd de ambtswoning van de Minister niet afzonderlijk gehouden zoals voor de artikelen 9 en 10 ?

ANTWOORD.

De kredieten voor de aankoop van brandstoffen, bestemd voor de ambtswoning van de Minister, hadden wel degelijk kunnen gescheiden worden. Zij zijn geraamd op 50.000 frank.

Met deze opmerking zal rekening gehouden worden bij de uitwerking van de volgende begrotingen.

VRAAG X.

Artikel 192. — Commissie voor besparingen.

Verzoek de omstandige opgave te geven der uitgaven in 1952 op dit krediet aangerekend.

ANTWOORD.

Op de datum van 27 November werd ten bezware van artikel 192 eensom van fr. 83.369,70 uitgegeven; dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld :

bezoldiging van een tijdelijke steno-typiste : 60.549 frank;

overwerk en vertalingen : fr. 18.465,50;

drukwerken en benodigdheden : fr. 4.355,20.

VRAAG XI.

(Bladzijden 22 en volgende.) — Zijn de opgegeven weddeschalen die van 1952 ? Waarom ? Sedert Januari 1951 zijn dezelfde weddeschalen (tot nog toe niet bekend gemaakt, vermits het koninklijk besluit nog niet genomen werd) steeds van toepassing.

Hoe dienen die veranderingen uitgelegd ?

ANTWOORD.

Bij het uitwerken van het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1952, waren de nieuwe weddeschalen nog niet bepaald. Dit ontwerp werd dan ook klaargemaakt met als grondslag de oude wedden. Met het oog op de aanpassing der weddeschalen werd evenwel een gezamenlijk krediet van 500 miljoen frank uitgetrokken op de begroting der diensten van de Eerste-Minister (art. 29). Dit krediet zal onder de verschillende departementen verdeeld worden, door middel van het tweede feuilleton van bijkredieten.

QUESTION IX.

Article 12. — Combustibles.

Pourquoi l'hôtel ministériel n'est-il pas mis à part comme aux articles 9 et 10 ?

RÉPONSE.

Les crédits pour l'achat des combustibles destinés à l'hôtel ministériel auraient en effet pu être indiqués séparément. Ils sont évalués à 50.000 francs.

Il sera tenu compte de cette remarque lors de l'élaboration des budgets futurs.

QUESTION X.

Article 192. — Commission des économies.

Prière de fournir le détail des dépenses faites en 1952 à charge du crédit.

RÉPONSE.

A la date du 27 novembre, il a été dépensé à charge de l'article 192, une somme de fr. 83.369,70 à subdiviser comme suit :

Rémunération d'une sténo-dactylographe temporaire : 60.549 francs;

Prestations spéciales et travaux de traduction : fr. 18.465,50;

Imprimés et fournitures : fr. 4.355,20.

QUESTION XI.

(Pages 22 et suivantes.) — Les barèmes relatés sont-ils ceux de 1952 ? Pour quelles raisons ? Depuis janvier 1951 les mêmes barèmes (non publiés jusqu'à présent puisque l'arrêté royal n'est pas pris) sont d'application.

D'où proviennent ces variations ?

RÉPONSE.

Lors de l'établissement du projet de budget pour l'exercice 1952, les nouveaux barèmes de traitements n'étaient pas encore arrêtés. Dès lors ce projet a été préparé en prenant comme base les anciens traitements. Toutefois, en vue de l'ajustement des barèmes, un crédit global de 500 millions de francs fut inscrit au budget des services du Premier Ministre (art. 29). Ce crédit sera réparti entre les divers départements par la voie du second feuillet de crédits supplémentaires.

Overeenkomstig de instructies van de Minister van Financiën werd de begroting voor het dienstjaar 1953 daarentegen uitgewerkt met inachtneming van de nieuwe wedden, met uitzondering van enige bijzondere weddeschalen, die nog herzien worden. Voor laatstbedoelde werd een bijzondere post voorzien *in fine* van de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Par contre, conformément aux instructions de M. le Ministre des Finances, le budget pour l'exercice 1953 a été établi en tenant compte des traitements nouveaux, à l'exception de quelques barèmes spéciaux en cours de revision. Pour ces derniers un poste de prévision a été inscrit *in fine* du tableau de décomposition des dépenses de personnel.